

ANEXO B  
附件B

TERMO DE CAUÇÃO

擔保書

(Artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 28/96/M)

(法令第28/96/M號第五條)

.....a), com sede em ....., declara que pelo presente documento presta, a favor da Direcção dos Serviços de Economia, um(a)  
a) 住所設於....., 聲明藉本文件向經濟司提供  
.....b), até ao montante de ....., para garantia do imposto de consumo devido pelo operador n.º ....., .....c), no âmbito da(s)  
b) 最高金額為....., 用作擔保經營人, 編號....., .....c), 應繳之消費稅, 該消費稅係因從事  
operação(ões) de comércio externo n.º(s) ..... d).  
對外貿易活動, 編號.....d) 而應繳納者。

Mais se declara que pela presente garantia se obriga como principal pagador, com expressa renúncia ao benefício da excussão, 亦聲明藉本文件承擔作為主要支付人之義務, 並明確  
comprometendo-se, ainda, ao primeiro pedido da Direcção dos Serviços de Economia, e sem necessidade de qualquer outra conside-  
放棄盡索權, 以及承諾一經經濟司要求, 自接獲要求起  
razão, a pagar, no prazo de 5 dias úteis a contar da data de recepção do pedido, todas as quantias cujo pagamento seja da responsabi-  
之五個工作日內, 在不作任何考慮下支付被擔保人須繳  
lidade do garantido.  
之一切款項。

A presente garantia é válida por um período de 3 meses.

本擔保之有效期為三個月。

(Data e assinaturas)

(日期及簽名)

- a) Identificação da entidade garante, que deve ser uma instituição autorizada a operar no Território;  
擔保實體之認別資料, 但其須為一獲許可在本地區經營之機構。
- b) Fiança bancária ou seguro-caução;  
銀行保證或擔保金保險。
- c) Mencionar o número de operador e designação do garantido;  
經營人編號及被擔保人名稱。
- d) Mencionar o número da licença ou das licenças de importação.  
進口准照編號。

Portaria n.º 131/96/M

de 3 de Junho

訓令 第131/96/M號

六月三日

Tendo em conta o pedido apresentado pela Carlingford Insurance Company Limited, relativamente à sua denominação social;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pela alínea f) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 2.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, o Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica manda:

Artigo único. A denominação social da «Carlingford Insurance Company Limited», autorizada a exercer a actividade seguradora em Macau pela Portaria n.º 149/84/M, de 18 de Agosto, é alterada para «HSBC Insurance Limited», em chinês «Wui Fung Pou Him Iau Han Cong Si».

Governo de Macau, aos 27 de Maio de 1996.

Publique-se.

O Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, Vítor Rodrigues Pessoa.

鑑於 Carlingford Insurance Company Limited 就其  
公司名稱所提出之請求;

基於此;

經濟協調政務司行使《澳門組織章程》第十六條第一款 f 項賦予之權能, 並根據四月十六日第100/96/M號訓令第二條第二款 a 項之規定, 下令:

獨一條 經八月十八日第149/84/M號訓令許可在澳門經營保險業務之“Carlingford Insurance Company Limited”, 其公司名稱改為“HSBC Insurance Limited”, 中文名稱為“匯豐保險有限公司”。

一九九六年五月二十七日於澳門政府

命令公布

經濟協調政務司 貝錫安